

In Zusammenarbeit mit
En collaboration avec



Berner
Orientierungslauf Verband

und



Rahmenprogramm der 39. Delegiertenversammlung in Bern
Programme culturel lors de la 39ème assemblée des délégués à Berne

Wir freuen uns, euch in Bern zur DV 2017 begrüßen zu dürfen. Gerne nutzen wir die Gelegenheit, um euch die Stadt Bern am Vormittag aus neuen Perspektiven zu zeigen.

Nous nous réjouissons de vous accueillir à l'assemblée des délégués de Swiss Orienteering à Berne.

Nous aurons la possibilité de vous présenter la ville de Berne le matin sous un nouvel angle.

1) Bern architektonisch – Führung durch einen Stadtteil von Bern.

Arbeiterhäuschen, Fabriken und Luxusvillen am Beispiel des Länggassquartier. Die Führung wird angeboten durch «StattLand – Stadtrundgänge in Bern».

Treffpunkt	10.10 Uhr Bahnhof Bern, Ausgang Welle, beim Aufzug (oben), Begrüssung und kurze Verschiebung zum Ausgangspunkt der Führung. Start der Führung 10.15 Uhr
Kosten	Fr. 20.- pro Person (zu bezahlen nach der Führung am Anmeldetisch in der PHBern)
Einschreiben	Zusammen mit der Anmeldung zur DV 2017 via Portal SOLV bis 20. Februar 2017

1) Berne côté architecture – visite d'une partie de la ville de Berne

Maisons ouvrières, fabriques et villas de luxe dans le quartier «Länggass» par exemple.

Visite accompagnée par «StattLand – visite de la ville de Berne».

Rassemblement : 10h10 à la gare de Berne, sortie du côté de la passerelle Welle, vers l'ascenseur (en haut), accueil et petite introduction pour débiter la visite.

Début de la visite 10h15

Frais : Fr. 20.- par personne (à payer à la fin de la visite à la table des inscriptions à la Haute Ecole de Pédagogie à Berne)

Inscription : En même temps que l'inscription à l'assemblée des délégués 2017 via le portail de la SOLV jusqu'au 20 février 2017

2) **Bambi-Cup / Coupe Bambi**

Stadt-OL Sprint im Länggassquartier von Bern

Sprint en ville dans le quartier de la «Länggass» de Berne

Besammlung:	10.20 Uhr PHBern, Fabrikstrasse 8, 3012 Bern, Anreise siehe Lageplan, Garderobe und Dusche vorhanden
Anreise ÖV:	Zug nach Bern, anschliessend zu Fuss oder mit Bus (siehe Plan). Weg nicht signalisiert (Marschzeit ca. 20 Minuten)
Anreise Auto:	Via A1 bis Ausfahrt Forsthaus oder Neufeld, Parkplatz unmittelbar bei der PHBern (siehe Lageplan), keine Parkplätze im Quartier
Wettkampfform:	Stadt OL Sprint, Punktwertung mit Korrekturfaktor für Alter bzw. Geschlecht
Weg zum Start:	1 Minute
Startzeit:	fliegender Start zwischen 10.30 und 11.15 Uhr
Zielschluss:	ca. 12.00 Uhr
Karte:	Länggasse West
Organisator:	UBOL
Zeitmessung:	Sport-Ident (SI-Card mitnehmen)
Startgeld:	10 CHF (zu bezahlen am Anmeldetisch in der PHBern)
Anmeldung:	Zusammen mit der Anmeldung zur DV 2017 via Portal SOLV bis 20. Februar 2017

<i>Rassemblement :</i>	<i>10h20 Haute Ecole de Pédagogie de Berne, Fabrikstrasse 8, 3012 Berne, voir plan, des vestiaires et des douches sont à disposition</i>
<i>Arrivée en train :</i>	<i>jusqu'à Berne, puis à pied ou en bus (voir plan) Le chemin n'est pas balisé (temps de marche: environ 20 minutes)</i>
<i>Arrivée en voiture :</i>	<i>via l'A1 jusqu'à la sortie Forsthaus ou Neufeld, places de parc à proximité de la Haute Ecole de Pédagogie de Berne (voir plan), pas de places de parc dans le quartier</i>
<i>Compétition :</i>	<i>sprint en ville, résultats aux points avec des facteurs de correction en fonction de l'âge et du sexe</i>
<i>Chemin au départ :</i>	<i>1 minute</i>
<i>Départs :</i>	<i>de 10h30 à 11h15</i>
<i>Fermeture arrivée :</i>	<i>environ 12h00</i>
<i>Carte :</i>	<i>Länggasse West</i>
<i>Organisation :</i>	<i>UBOL</i>
<i>Chronométrage :</i>	<i>Sport-Ident (prendre les puces SI)</i>
<i>Finances :</i>	<i>10 CHF (à payer à la table des inscriptions de la Haute Ecole de Pédagogie de Berne)</i>
<i>Inscription :</i>	<i>En même temps que l'inscription à l'assemblée des délégués 2017, via le portail de la SOLV jusqu'au 20 février 2017</i>